

BALTIC HUB CONTAINER  
TERMINAL  
SP. Z O.O.

BALTIC HUB CONTAINER  
TERMINAL  
SP. Z O.O.

P-19-9-PO.1 -T2D  
PROJEKT T2D –  
ROZBUDOWA  
TERMINALU T2 (6,5 HA)

P-19-9-PO.1 -T2D  
T2D PROJECT –  
EXPANSION OF  
T2 TERMINAL (6.5 HA)

ZAPYTANIE OFERTOWE NA  
ŚWIADCZENIE USŁUG INŻYNIERA  
KONTRAKTU

REQUEST FOR PROPOSALS  
FOR ENGINEERING CONSULTANCY  
SERVICES

DATA ZAPYTANIA: 6.09.2024  
DATA SKŁADANIA OFERT:  
20.09.2024

RFP RELEASE DATE: 6.09.2024  
RFP DUE DATE: 20.09.2024

## SPIS TREŚCI

A. PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA .....	3
B. STAN ISTNIEJĄCY .....	3
C. ZAKRES PRAC.....	3
D. WARUNKI FORMALNE I TECHNICZNE JAKIE WINNY BYĆ SPEŁNIONE.....	8
E. WARUNKI SKŁADANIA OFERTY .....	10
F. DODATKOWE INFORMACJE .....	15
G. ZAŁĄCZONE DOKUMENTY .....	16

\_Toc176521126

## TABLE OF CONTENTS

A. SUBJECT OF THE CONTRACT .....	3
B. EXISTING STAGE.....	3
C. SCOPE OF WORKS .....	3
D. FORMAL AND TECHNICAL CONDITIONS THAT SHOULD BE MET.....	8
E. CONDITIONS FOR SUBMITTING AN OFFER 10	
F. ADDITIONAL INFORMATION.....	15
G. DOCUMENTS ATTACHED.....	16

Udostępnienie przez Zamawiającego Załącznika 1b (Zakres Usług - dokumentacja projektowa i przetargowa na wybór Wykonawcy) wymaga odesłania podpisanej przez Oferenta umowy o zachowaniu poufności (NDA) - Załącznik 5.

Szczegółowe informacje o trybie i sposobie składania NDA w punkcie E 1) niniejszego Zapytania Ofertowego.

The release of Appendix 1b (Scope of Services - technical) requires the return of a signed Non-Disclosure Agreement (NDA)- Appendix 5 signed by the Tenderer.

Please refer to section E 1) of this Request for Proposals for details on the mode and manner of submission of the NDA.

## Zapytanie ofertowe na sprawowanie Nadzoru nad realizacją Projektu P-19-09 dotyczącego rozbudowy terminalu T2D

Zamawiający Baltic Hub Container Terminal sp. z o.o. (dalej jako: "BHCT" lub "Zamawiający") zaprasza do złożenia Oferty cenowej na sprawowanie nadzoru nad realizacją Inwestycji budowlanej.

### A. PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

Przedmiotem Zamówienia jest pełnienie usługi nadzoru nad realizacją Projektu *P-19-9-PO.1-T2D Projekt T2d – rozbudowa terminalu T2 (6,5 ha)* zgodnie z Umową na wybudowanie zgodnie z warunkami kontraktowymi na budowę RED FIDIC (1. wydanie polskie 2019 978-2-88432-084-9) oraz na podstawie i zgodnie z Prawem budowlanym.

### B. STAN ISTNIEJĄCY

Zamawiający jest w trakcie postępowania przetargowego zmierzającego do wyłonienia Wykonawcy Robót. Zakłada się, iż Roboty rozpoczną się na przetomie października i listopada 2024r. i potrwają do października 2025r.

Dla zleconych Robót budowlanych Zamawiający posiada ważną decyzję o pozwoleniu na budowę.

### C. ZAKRES PRAC

Szczegółowy Zakres Usług jest określony w Załączniku 1a - Zakres Usług do niniejszego Zapytania.

Zakres Usług stanowi, w szczególności, ale nie ograniczając się do:

## Request for proposal for the supervision of the implementation of the Project P-19-09 for the expansion of the T2D terminal

The Employer, Baltic Hub Container Terminal sp. z o. o. (hereinafter referred to as: "BHCT" or "Employer"), invites you to submit a price Offer for the supervision of the implementation of the Construction Investment.

### A. SUBJECT OF THE CONTRACT

The Subject of the Contract is the supervision of the implementation of the *P-19-9-PO.1-T2D Project T2d – extension of the T2 terminal (6.5 ha)* in accordance with the Agreement and on the basis of and in accordance with Construction Law. For the construction contractor in accordance with the contract conditions for the construction of RED FIDIC (1st Polish edition 2019 978-2-88432-084-9).

### B. EXISTING STAGE

The Employer is at the stage of the tender procedure to select the General Contractor for the Works. It is assumed that the Works will start at the turn of October and November 2024 and will last until October 2025.

The contract that will be concluded between the Employer and the General Contractor is in the Build formula based on Red FIDIC.

For the commissioned construction Works, the Employer has a valid decision on the building permit.

### C. SCOPE OF WORKS

The detailed scope of work is specified in the Agreement constituting Appendix 1a to this inquiry.

The scope of work includes in particular, but not limited to:

- 1) przekazanie Wykonawcy, przy udziale Zamawiającego, terenu budowy
  - 2) opiniowanie harmonogramu realizacji Robót budowlanych objętych przedmiotem umowy oraz wszelkich zmian harmonogramu wnioskowanych przez Wykonawcę oraz przedkładanie do uzgodnienia Zamawiającemu,
  - 3) weryfikowanie polis ubezpieczeniowych i wymaganych gwarancji przedkładanych przez Wykonawcę,
  - 4) reprezentowanie Zamawiającego na budowie przez sprawowanie kontroli zgodności jej realizacji z dokumentacją projektową, specyfikacjami technicznymi, pozwoleniami na budowę, przepisami i obowiązującymi normami oraz zasadami wiedzy technicznej,
  - 5) zatwierdzanie źródła wytwarzania, zamawiania lub wydobywania materiałów przez Wykonawcę oraz próbek tych materiałów i ich specyfikacji materiałowych,
  - 6) weryfikacja i akceptacja w trakcie realizacji Robót dokonanego przez Wykonawcę wytyczenia geodezyjnego Robót oraz rzędnych terenu,
  - 7) sprawdzanie ilości i jakości Robót w trakcie ich wykonywania i po ich wykonaniu,
  - 8) zatwierdzanie materiałów i wyrobów do wbudowania w roboty stałe i tymczasowe, a w szczególności zapobieganie stosowaniu materiałów i wyrobów wadliwych i niedopuszczonych do obrotu i stosowania w budownictwie,
  - 9) dokonywanie odbioru Robót budowlanych ulegających zakryciu lub zanikających oraz prób i odbiorów technicznych oraz częściowych, w tym odbiorów technicznych poszczególnych etapów zakresu prac przy udziale Wykonawcy i Zamawiającego,
  - 10) potwierdzanie faktycznie wykonanych Robót,
  - 11) opiniowanie i akceptacja załączników do faktur Wykonawcy pod względem
- 1) handing over the construction site to the Contractor, with the participation of the Employer,
  - 2) giving opinions on the schedule of construction Works covered by the subject of the contract and any changes to the schedule requested by the Contractor and submitting them to the Employer for approval,
  - 3) verification of insurance policies and required guarantees submitted by the Contractor,
  - 4) representing the Employer on the construction site by controlling the compliance of its implementation with design documentation, technical specifications, building permits, regulations and applicable standards and principles of technical knowledge,
  - 5) approving the source of production, ordering or extraction of materials by the Contractor and samples of these materials and their material specifications,
  - 6) verification and acceptance during the execution of Works of the geodetic demarcation of Works and land management made by the Contractor,
  - 7) checking the quantity and quality of Works during and after their completion,
  - 8) approving materials and products to be incorporated into permanent and temporary Works, and in particular preventing the use of defective materials and articles not approved for marketing and use in construction,
  - 9) acceptance of construction Works that are covered or disappearing, as well as technical and partial tests and acceptances, including technical acceptances of individual stages of the scope of Works with the participation of the Contractor and the Employer,
  - 10) confirmation of actually performed Works,
  - 11) giving opinions and accepting attachments to the Contractor's invoices in terms of compliance with the material and financial

- zgodności z harmonogramem rzeczowo finansowym i umową z Wykonawcą,
- 12) kontrolowanie terminowości wykonania Robót objętych dokumentacją w stosunku do harmonogramu realizacji Robót i fakturowania w zakresie rzeczowym i finansowym,
  - 13) nadzór nad dostawą materiałów i ich zgodności ze specyfikacją,
  - 14) opracowywanie raz w miesiącu w trakcie realizacji Robót raportu opisującego stan zawansowania Robót (w tym wszelkie opóźnienia, zagrożenia i problemy) w stosunku do harmonogramu realizacji Robót i fakturowania,
  - 15) kontrolowanie sporządzonych przez Wykonawcę opracowań wykonanych w zakresie instrukcji użytkowania obiektów i sprzętu,
  - 16) organizowanie przez Kierownika Zespołu Inżyniera cotygodniowych narad technicznych z udziałem Wykonawcy, Projektantów i Zamawiającego oraz sporządzenie z ich ustaleń pisemnych protokołów,
  - 17) kontrola realizowanych przez Wykonawcę Robót poprzez zapewnienie stałej kadry, zgodnej z wymaganiami określonymi w postępowaniu przetargowym. Wymaga się bieżącej i wystarczającej obecności Nadzoru podczas prowadzenia Robót budowlanych zgodnie z harmonogramem Wykonawcy. Podczas gdy wykonywane są roboty w danej branży, Inspektor danej branży winien być dostępny zgodnie z potrzebami budowy, w tym w szczególności Wykonawcy jak i Zamawiającego. Inspektorzy są zobowiązani do bieżącego i w trybie rzeczywistym wizytowania budowy, w każdym przypadku w terminie nieprzekraczającym 2 dni roboczych od powiadomienia przez Wykonawcę lub Zamawiającego,
  - 18) sprawdzanie i opiniowanie wniosków Wykonawcy w sprawie zmiany sposobu wykonania Robót w stosunku do
- schedule and the contract with the Contractor,
- 12) controlling the timeliness of the performance of Works covered by the documentation in relation to the schedule of Works and invoicing in the material and financial scope,
  - 13) supervision over the delivery of materials and their compliance with the specification,
  - 14) preparing a report once a month during the execution of Works describing the progress of Works (including any delays, threats and problems) in relation to the schedule of Works and invoicing,
  - 15) controlling the studies prepared by the Contractor in the field of instructions for the use of facilities and equipment,
  - 16) organizing technical weekly meetings by the Head of the Engineer's Team with the participation of the Contractor, Designers and the Employer and drawing up written protocols from their findings,
  - 17) control of the Works carried out by the Contractor by providing permanent staff, in accordance with the requirements specified in the tender procedure. The current and sufficient presence of the Supervision is required during the construction Works in accordance with the Contractor's schedule. While Works are being carried out in a given industry, the Inspector of a given industry should be available in accordance with the needs of the construction site, including in particular the Contractor and the Employer. Inspectors are obliged to visit the construction site on an ongoing and real basis, in each case within a period not exceeding 2 working days from the notification by the Contractor or the Employer.
  - 18) verifying and giving opinions on the Contractor's applications regarding the change of the method of performing Works

- dokumentacji projektowej (roboty zamienne) oraz w sprawie ewentualnych Robót dodatkowych, a także ustalenia sposobu wykonania tych Robót,
- 19) dokonanie oceny zasadności oraz czynności sprawdzenia kalkulacji szczegółowych (w tym w zakresie Robót dodatkowych i zamiennych) przedkładanych przez Wykonawcę,
- 20) opracowanie opinii dotyczących wad i usterek przedmiotu umowy z Wykonawcą wraz z proponowanym terminem ich usunięcia oraz wnioskowanie obniżenia wynagrodzenia za wady i usterek, jako nienadające się do usunięcia,
- 21) kontrolowanie usunięcia przez Wykonawcę wad i usterek stwierdzonych w trakcie prac projektowych oraz w czasie budowy, przy odbiorze Robót i usunięcia usterek odbiorowych oraz powiadamiania Zamawiającego o usunięciu wad i usterek,
- 22) dokonywanie czynności związanych z odbiorami prac oraz odbiorami częściowymi, technicznymi i odbiorami końcowymi poszczególnych etapów Robót oraz dokonywanie odbiorów końcowych i odbioru ostatecznego przy udziale i akceptacji Zamawiającego wraz z przekazaniem w użytkowanie wskazanemu przez niego Użytkownikowi,
- 23) kontrolowanie prawidłowości prowadzenia dzienników budowy, a po odbiorze Robót – odebranie dzienników budowy od kierownika budowy,
- 24) kontrolowanie zmian w realizacji umowy z Wykonawcą oraz powiadamianie Zamawiającego o konieczności aktualizacji treści umowy poprzez dostosowanie jej treści do zmienionych warunków realizacji,
- 25) nadzorowanie kompletności i poprawności sporządzenia przez kierownika budowy dokumentacji powykonawczej oraz jej zgodności z wymogami Zamawiającego,
- in relation to the design documentation (replacement Works) and on possible additional Works, as well as determining the method of performing these Works,
- 19) assessing the legitimacy and verifying the detailed calculations (including in the scope of additional and replacement Works) submitted by the Contractor,
- 20) preparation of opinions on defects and defects of the subject of the contract with the Contractor together with the proposed date of their removal and requesting a reduction of the remuneration for defects and defects considered as unsuitable for removal,
- 21) controlling the removal by the Contractor of defects and defects found during design Works and during construction, during the acceptance of Works and removal of acceptance defects, and notifying the Employer about the removal of defects and defects,
- 22) performing activities related to the acceptance of Works and partial and technical acceptances and final acceptances of individual stages of Works, as well as performing final acceptances and final acceptance with the participation and acceptance of the Employer along with handing over for use to the User indicated by the Employer,
- 23) controlling the correctness of keeping construction logs, and after the acceptance of Works – collecting construction logs from the site manager,
- 24) controlling changes in the performance of the contract with the Contractor and notifying the Employer of the need to update the content of the contract by adapting its content to the changed conditions of performance,
- 25) supervising the completeness and correctness of the preparation of as-built documentation by the construction manager and its compliance with the requirements of the Employer,

- 26) przygotowanie materiałów oraz odpowiednio wniosków o pozwolenie na użytkowanie lub zawiadomień o zakończeniu budowy wraz ze złożeniem odpowiednio w WINB,
  - 27) dokonanie rozliczenia finansowego budowy na dzień odbioru ostatecznego wraz z przedstawieniem danych dotyczących przekazania środka trwałego (OT/PT),
  - 28) sporządzenie na dzień odbioru ostatecznego harmonogramu obowiązkowych przeglądów gwarancyjnych,
  - 29) Współpracowanie z Zamawiającym w udzielaniu odpowiedzi na zapytania ze strony organu współfinansującego inwestycję w tym EBRD oraz ich konsultantów,
  - 30) udział w dwóch przeglądach gwarancyjnych w okresie pierwszego roku gwarancji przy udziale Wykonawcy i Zamawiającego wraz z późniejszym potwierdzeniem i zaopiniowaniem stwierdzonych podczas przeglądu wad i usterek pod kątem technicznym,
  - 31) wykonanie analizy po-realizacyjnej po upływie 1 roku od daty odbioru ostatecznego oraz uczestnictwo w ewentualnych ankietach i badaniach dla potrzeb instytucji wdrażającej,
  - 32) nadzorowanie jakości i prawidłowości usunięcia wad i usterek przez Wykonawcę oraz dokonanie sprawdzenia ich usunięcia wraz ze spisaniem przy udziale Wykonawcy i Zamawiającego protokołu z usunięcia wad i usterek,
  - 33) w przypadku nieterminowego usunięcia przez Wykonawcę wad i usterek, przygotowanie Zamawiającemu danych, niezbędnych do naliczenia kar umownych z tego tytułu.
- 26) preparation of materials and, respectively, applications for occupancy permits or notices of completion of construction along with submission to the WINB, respectively,
  - 27) financial settlement of the construction as at the date of final acceptance along with the presentation of data on the transfer of the fixed asset (OT/PT),
  - 28) preparation of the final schedule of mandatory warranty inspections on the day of acceptance,
  - 29) Cooperation with the Employer in responding to inquiries from the body co-financing the investment, including EBRD and their consultants,
  - 30) participation in two warranty inspections during the first year of the warranty with the participation of the Contractor and the Employer, together with subsequent confirmation and opinion on the defects and defects found during the inspection from the technical point of view,
  - 31) performing a post-implementation analysis after 1 year from the date of final acceptance and participation in possible surveys and research for the needs of the implementing authority,
  - 32) supervising the quality and correctness of the removal of defects and defects by the Contractor and checking their removal along with drawing up a report on the removal of defects and defects with the participation of the Contractor and the Employer,
  - 33) in the event of untimely removal of defects and defects by the Contractor, preparing the data necessary for the Employer to calculate contractual penalties on this account,

## D. WARUNKI FORMALNE I TECHNICZNE JAKIE WINNY BYĆ SPEŁNIONE

- 1) Oferent musi posiadać wszelkie uprawnienia wymagane przez przepisy prawa do wykonania Zamówienia.
- 2) Oferent nie może być w stanie upadłości, likwidacji lub postępowaniu restrukturyzacyjnym.
- 3) Oferent jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej w zakresie prowadzonej działalności gospodarczej, do sumy gwarancyjnej nie mniejszej niż 2 000 000 PLN.
- 4) Oferent musi znajdować się w sytuacji ekonomicznej i finansowej umożliwiającej należyte wykonanie Przedmiotu Zamówienia.
- 5) Oferent musi posiadać adekwatne doświadczenie i winien je wykazać poprzez załączenie referencji. Adekwatne doświadczenie jest rozumiane jako prowadzenie Nadzorów nad Inwestycjami budowlanymi lub pełnienie funkcji Inżyniera Kontraktu wg standardów FIDIC lub inne które będzie analogiczne, na inwestycjach o zbliżonej wielkości lub większych.
- 6) Posiada lub zapewni na czas realizacji Przedmiotu Zamówienia biuro dla kadry Nadzoru w odległości nie większej niż 30 km od Placu Budowy, gwarantując tym samym bieżące, codzienne, szybkie i sprawne współdziałanie z Zamawiającym i Wykonawcą.
- 7) Minimalne wymagania kadrowe zostały określone w Załączniku 1a - Zakres Usług.

## D. FORMAL AND TECHNICAL CONDITIONS THAT SHOULD BE MET

- 1) The Tenderer must have all the rights required by law to perform the Contract r.
- 2) The Tenderer must not be in bankruptcy, liquidation or restructuring proceedings. .
- 3) The Tenderer is insured against civil liability in the scope of its business activity, up to the guarantee sum not less than PLN 2,000,000.
- 4) The Tenderer must be in an economic and financial situation enabling proper performance of the Subject of the Contract.
- 5) The Tenderer must have adequate experience and should demonstrate it by attaching references. Adequate experience is understood as conducting Supervision over Construction Investments or performing the function of a Contract Engineer according to FIDIC standards or other that will be analogous, on investments of similar size or larger.
- 6) They have or will provide for the duration of the implementation of the Subject of the Contract an office for the Supervision staff at a distance of no more than 30 km from the Construction Site, thus guaranteeing ongoing, daily, fast and efficient cooperation with the Employer and the Contractor.
- 7) Minimum staffing requirements are set out in Appendix 1a - Scope of Services.



Dopuszcza się łączenie funkcji: Kierownika Zespołu Inżyniera z funkcją Inspektora Nadzoru dowolnej specjalności.

It is allowed to combine the following functions: Head of the Engineer Team with the function of a Supervision Inspector of any specialty.

## E. WARUNKI SKŁADANIA OFERTY

- 1) Warunkiem koniecznym przystąpienia do procedury przetargowej jest prawidłowe wypełnienie, podpisanie i odesłanie Umowy o Zachowaniu Poufności (NDA) - Załącznik 5 na adres e-mail: [t2d@baltichub.com](mailto:t2d@baltichub.com) w temacie e-maila wpisując:

**„P-19-9-T2D Supervision NDA”.**

Prawidłowość i kompletność złożenia dokumentu NDA zostanie potwierdzona poprzez spełnienie przez Oferenta wszystkich poniższych warunków:

- konieczność wcześniejszego odesłania podpisanej NDA w celu rozpoczęcia procesu przetargowego (w tym możliwości składania zapytań ofertowych i dostępu do ujawnionych danych oraz udostępnienia danych z Załącznika 1b) pod rygorem nieuczestniczenia w procesie przetargowym;
- konieczność opatrzenia NDA kwalifikowanym podpisem elektronicznym przez Przedstawicieli Oferenta uprawnionych do jego reprezentacji (wymagane załączenie odpisu z krajowego rejestru sądowego lub pełnomocnictw);
- konieczność przestania NDA tylko w języku angielskim;

W tej samej wiadomości e-mail, w której zostanie przesłane NDA, Oferent musi wskazać maksymalnie dwóch członków zespołu Oferenta, podając następujące informacje:

1. imię i nazwisko
2. firma
3. stanowisko/rola w firmie
4. adres e-mail

występujących i pełniących funkcję Przedstawicieli Oferenta.

Po odesłaniu NDA, wskazani członkowie zespołu Oferenta zostaną następnie zaproszeni do uzyskania dostępu do ujawnionych danych za

## E. CONDITIONS FOR SUBMITTING AN OFFER

- 1) It is a mandatory condition to enter the tender procedure that the Non-Disclosure Agreement (NDA) - Appendix 5 is duly completed, signed and returned to the e-mail address: [t2d@baltichub.com](mailto:t2d@baltichub.com) in the subject line of the e-mail writing: ‘ P-19-9-T2D Supervision NDA’.

The correctness and completeness of the NDA submission will be confirmed by the Bidder's compliance with all of the following conditions:

- the necessity to send back the signed NDA in advance in order to start the bidding process (including the possibility to submit requests for quotation and access to the disclosed data and the release of the data in Appendix 1b) under conditions of non-participation in the bidding process;
- the need for the NDA to be affixed with a qualified electronic signature by the Bidder's Representatives authorised to represent the Bidder (required attachment of an extract from the national court register or powers of attorney);
- the need to send the NDA in English only;

In the same e-mail in which the NDA will be sent, the Bidder must indicate up to two members of the Bidder's team with the following information:

1. name
2. company
3. position/role in the company
4. e-mail address

acting and serving as Representatives of the Bidder.

Upon return of the NDA, designated members of the Bidder's team will then be invited to access the disclosed data via an ftp site from which they can download the contents.

pośrednictwem strony ftp, z której mogą pobrać ich zawartość.

- 2) Ofertę należy złożyć do dnia 20 września 2024r., przysyłając ją za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres: [tenderspm@baltichub.com](mailto:tenderspm@baltichub.com). W tytule prosimy zawrzeć numer niniejszego Zapytania, tj. „**P-19-9-T2D Nadzór**”.

Oferty należy spakować i wysłać wyłącznie w formacie \*.zip (format \*.rar nie jest akceptowany). Propozycje należy dostarczyć nie później niż w terminie wskazanym w Tabeli 1 (poniżej), na powyższy adres e-mail. Faksymile i wydruki nie będą przyjmowane.

Oferty, które wpłyną po upływie terminu, zostaną uznane za zdyskwalifikowane. Wszystkie dokumenty ofertowe muszą być należycie wypełnione, podpisane elektronicznie przez Przedstawicieli Oferenta, którzy mogą zaciągać zobowiązania w imieniu Oferenta (w razie potrzeby należy dołączyć pełnomocnictwo i odpis z KRS).

Oferta powinna zawierać w szczególności:

- a. Cenę w euro (EUR) wykonania usługi zgodnie z niniejszym Zapytaniem, Oferent powinien jednoznacznie kwotę wynagrodzenia ryczałtowego netto, tj. bez podatku VAT, za wykonanie i ukończenie wszelkich Robót objętych Zapytaniem Ofertowym, a także usunięcie w nich ujawnionych w okresie realizacji oraz w okresie gwarancji i rękojmi wad;
- b. Ceny jednostkowe za miesiąc pracy każdego Członka Zespołu osobno przy uwzględnieniu wszystkich odnośnych kosztów pośrednich (powyższe ceny będą miały zastosowanie w przypadku wydłużonego okresu Robót);

- 2) Please submit your offer by 20 September 2024, sending it via e-mail to the following address: [tenderspm@baltichub.com](mailto:tenderspm@baltichub.com). Please include the number of this inquiry in the title, i.e. "P-19-9-T2D Supervision".

Offers should be packaged and sent in \*.zip format only (\*.rar format is not accepted). Proposals must be delivered no later than the deadline indicated in Table 1 (below), to the above email address. Facsimiles and hard copies will not be accepted.

Proposals received after the deadline will be considered disqualified. All bid documents must be duly completed, electronically signed by the Bidder's Representatives who can bind the Bidder (a power of attorney and an extract from the National Court Register must be attached if necessary).

The offer should include in particular:

- a. The price of the service in accordance with this inquiry, The Bidder shall clearly specify the amount of the net lump sum remuneration, i.e. exclusive of VAT, for the execution and completion of all Works covered by the Request for Tender, as well as the rectification of defects therein revealed during the execution period and during the warranty and guarantee period;
- b. Unit prices per month of work of each Team Member separately, taking into account all relevant indirect costs (the above prices will apply in the case of an extended period of work),

- |  |   |
|--|---|
| <p>c. Wykaz i Referencje z wykonanych przez Oferenta w ciągu 5 ostatnich lat (liczonych do dnia składania Ofert) usług związanych z pełnieniem funkcji Nadzoru nad Inwestycją lub Inżyniera Kontraktu;</p> <p>d. Wykaz Kadry wraz z informacją o posiadanych uprawnieniach i doświadczeniu;</p> <p>e. Potencjalne uwagi/zastrzeżenia do wzoru Umowy.</p> | <p>c. List and References of services performed by the Tenderer in the last 5 years (counted until the date of submission of offers) related to the performance of the function of Investment Supervision or Contract Engineer,</p> <p>d. A list of staff with information on their qualifications and experience,</p> <p>e. Potential comments/remarks on the template of the Agreement.</p> |
|--|---|

Składając Ofertę w odpowiedzi na niniejsze zapytanie Oferent oświadcza, że zapoznał się z wymogami przedstawionymi w treści zapytania oraz załączonych do zapytania dokumentów i nie wnosi do nich uwag.

By submitting an offer in response to this inquiry, the Tenderer declares that it has read the requirements presented in the content of the inquiry and the documents attached to the inquiry and does not make any comments to them.

Zamawiający informuje, iż przystąpi do analizy złożonej Oferty niezwłocznie po jej otrzymaniu i w związku z powyższym Oferent może zostać zaproszony na spotkanie negocjacyjne przed wskazaną powyżej datą.

The Employer informs that it will proceed to the analysis of the submitted offer immediately after its receipt and therefore the Tenderer may be invited to a negotiation meeting before the date indicated above.

3) Termin związania ofertą – 90 dni.

Oferent będzie utrzymywał ważność Oferty do czasu akceptacji przez Zamawiającego przez okres 90 dni kalendarzowych od daty złożenia Oferty lub daty, która może zostać przedłużona przez Strony ("Okres Ważności Oferty") i nie wycofa, nie zmieni ani nie zakwalifikuje Oferty bez uprzedniej zgody Zamawiającego w Okresie Ważności Propozycji.

3) The offer is valid for 90 days.

The Bidder shall keep the Proposal valid pending acceptance by the Employer for a period of 90 calendar days from the date of submission of the Proposal or such date as may be extended by the Parties (the 'Proposal Validity Period') and shall not withdraw, modify or qualify the Proposal without the prior approval of the Employer during the Proposal Validity Period.

4) Termin rozpoczęcia usługi – wrzesień /październik 2024 r.

4) Date of commencement of the service – September / October 2024.

5) Przed złożeniem Oferty zalecany jest udział w wizji lokalnej na terenie terminalu BHCT. W przypadku wyboru Oferenta na Wykonawcę żadne roszczenia finansowe oraz wnioski o przesunięcie terminu wykonania Zamówienia spowodowane niedopełnieniem powyższego obowiązku nie będą uwzględnione. Wizyta na terenie terminalu kontenerowego BHCT może być zorganizowana tylko po uprzednim telefonicznym umówieniu się z

5) Before submitting an Offer, it is recommended to join a site inspection at the BHCT terminal. If the Tenderer is selected as the Contractor, no financial claims or requests for postponement of the contract performance date caused by failure to comply with the above obligation will not be taken into account. Visit to the BHCT container terminal can be organized only after prior telephone appointment with a representative of the Employer. Please

Przedstawicielem Zamawiającego. Prosimy o wstępne kontaktowanie się pod wskazanym adresem mailowym [t2d@baltichub.com](mailto:t2d@baltichub.com).

contact us initially at the e-mail address provided: [t2d@baltichub.com](mailto:t2d@baltichub.com)

- 6) Zamawiający w każdym czasie ma prawo zmiany warunków składania i wyboru Ofert określonych w Zapytaniu Ofertowym, poprzez umieszczenie odpowiedniej informacji na stronie przetargowej wraz ze wskazaniem czego dotyczy aktualizacja.
  - 7) Zamawiający ma prawo wyboru lub odrzucenia lub pozostawienia bez rozpatrzenia lub wniosku o przedłożenie rewizji złożonej przez Oferenta Oferty w dowolnym terminie lub prawo wyboru dowolnej Oferty złożonej przez innych uczestników postępowania (według własnego uznania) negocjowania z innymi potencjalnymi osobami w odniesieniu do Zapytania Ofertowego, za pomocą dowolnych środków lub procedur, bez żadnych zobowiązań prawnych lub jakiegokolwiek odpowiedzialności wobec Oferenta do czasu zawarcia Umowy lub unieważnienia niniejszego postępowania w każdym czasie z jakiegokolwiek powodu bez obowiązku informowania Oferenta o tym fakcie. Złożenie przez Oferenta Oferty w niniejszym postępowaniu nie stanowi dla Oferenta podstawy do zgłaszania wobec Zamawiającego jakichkolwiek roszczeń.
  - 8) Zamawiający nie odpowiada za jakiegokolwiek koszty lub szkody poniesione przez Oferenta w związku z przygotowaniem i złożeniem niniejszej Oferty, nawet jeżeli Zamawiający dokona wyboru Oferty złożonej przez Oferenta, a następnie odmówi zawarcia Umowy. Oferent zrzeka się prawa do ich dochodzenia od Zamawiającego bez względu na podstawę prawną jego dochodzenia, a Zamawiający to zrzeczenie przyjmuje.
- 6) The Employer has the right to change the conditions of submission and selection of offers specified in the Request for Proposal at any time, by posting a notice on the tender website indicating what the update relates to.
  - 7) The Employer has the right to choose or reject or leave the Offer submitted by the Tenderer without consideration or request to submit a revised Offer at any time during the period of validity of the offer or the right to choose any offer submitted by other participants in the procedure (at its own discretion) negotiate with other potential persons in relation to the Request for Proposals, by any means or procedures, without any legal obligation or liability to the Bidder until the conclusion of the Contract or to cancel this procedure at any time for any reason without the obligation to inform the Tenderer about this fact. The submission of an offer by the Tenderer in these proceedings does not constitute a basis for the Tenderer to file any claims against the Employer.
  - 8) The Employer is not responsible for any costs or damages incurred by the Tenderer in connection with the preparation and submission of this Offer, even if the Employer selects the offer submitted by the Tenderer and then refuses to conclude the contract. The Tenderer waives the right to claim them from the Employer, regardless of the legal basis for its claim, and the Employer accepts this waiver.

- |  |   |
|--|---|
| <p>9) Oferent poniesie wszelkie koszty związane z przygotowaniem Ofert i jej dostarczeniem do Zamawiającego.</p> <p>10) BHCT zastrzega sobie prawo do kontaktu wyłącznie z wybranymi przez siebie Oferentami. W toku badania i oceny ofert BHCT może żądać od Oferentów wyjaśnień dotyczących treści złożonych Ofert.</p> <p>11) W razie jakichkolwiek uwag bądź zapytań do Przedmiotu Zamówienia lub załączonych dokumentów prosimy o przesłanie zapytania na adres e-mail <a href="mailto:t2d@baltichub.com">t2d@baltichub.com</a></p> <p>12) BHCT może zaprosić wybranych Oferentów na negocjacje w zakresie ceny i warunków kontraktowych.</p> <p>13) Harmonogram składania Ofert:</p> | <p>9) The Tenderer will bear all costs related to the preparation of offers and their delivery to the Employer.</p> <p>10) Baltic Hub reserves the right to contact only the Tenderers of its choice. In the course of the examination and evaluation of bids, Baltic Hub may demand explanations from Tenderers regarding the content of the bids submitted.</p> <p>11) If you have any comments or questions about the Subject of the Contract or the attached documents, please send an inquiry to the e-mail address <a href="mailto:t2d@baltichub.com">t2d@baltichub.com</a></p> <p>12) BHCT may invite selected Tenderers to negotiate price and contract terms.</p> <p>13) Timetable for Submission of Proposals</p> |
|--|---|

	Tender Activity	By	Timing
A	Issue RFP	BHCT	6 September 2024
B	Site Visit and Briefing	BHCT	From 9 September to 11 September 2024
C	Requests for Information (last date)	Consultants	13 September 2024
D	CLOSING TIME FOR SUBMISSION OF PROPOSALS	CONSULTANTS	20 September 2024 13:00 CET
E	Clarifications and negotiations meetings	BHCT/ Short-listed Consultants	From 23 September to 27 September 2024
F	Internal approvals	BHCT	From 30 September to 11 October 2024
G	Award	BHCT	= (f) + 2 days

Tabela 1 - Harmonogram składania Ofert.

Table 1 - Timetable for submission of Offers.

## F. DODATKOWE INFORMACJE

- 1) Oferenci mogą zostać poproszeni o przedstawienie uchwał lub pełnomocnictwa uchwalonego lub podpisanego (w zależności od przypadku) przez zarząd Oferenta jako dowód, że został on należycie upoważniony do złożenia Oferty. Uchwały podjęte przez zarząd Oferenta muszą być zgodne z Aktem Założycielskim i Statutem Oferenta (lub innymi dokumentami założycielskimi) i wyraźnie stwierdzają, że wskazana osoba (osoby) jest/są upoważnione do podpisania Oferty i wszystkich innych dokumentów z nią związanych. Zamawiający akceptuje w powyższym zakresie odpis z Krajowego Rejestru Sądowego (KRS). Oferenci, na żądanie Zamawiającego, udzielą następujących informacji:
  - a. nazwę i adres każdej osoby lub podmiotu, który posiada, bezpośrednio lub pośrednio, co najmniej 50% wyemitowanego kapitału zakładowego Oferenta; i
  - b. liczbę, procent i rodzaj akcji posiadanych przez każdą taką osobę lub podmiot;
  - c. Imiona i nazwiska, obywatelstwo, numery dowodów osobistych lub paszportów wspólników lub dyrektorów, a także deklarację ich udziałów kapitałowych w firmie Oferenta, wraz z wydrukiem aktualnego profilu działalności Oferenta otrzymanym od odpowiedniego organu (odpis z KRS).
- 2) Z wyjątkiem uprzedniej pisemnej zgody Zamawiającego, Oferenci nie będą publikować ani ujawniać żadnych informacji podanych w niniejszym Zapytaniu Ofertowym osobom trzecim, chyba że jest to wymagane przez jakiegokolwiek przepisy prawa lub regulacje obowiązujące w odpowiedniej jurysdykcji.
- 3) W celu uniknięcia wątpliwości oraz w przypadku jakichkolwiek rozbieżności pomiędzy Zapytaniem Ofertowym a Umową, pierwszeństwo ma Umowa.

## F. ADDITIONAL INFORMATION

- 1) Bidders may be asked to produce resolutions or a power of attorney passed or signed (as the case may be) by the Bidder's board of directors as evidence that it has been duly authorised to submit the Bid. Resolutions passed by the Bidder's board of directors must be in accordance with the Bidder's Memorandum and Articles of Association (or other constitutive documents) and clearly state that the person(s) indicated is/are authorised to sign the Bid and all other documents relating thereto. The Contracting Authority shall accept in this respect a copy from the National Court Register (KRS). The Tenderer shall, upon request by the Contracting Authority, provide the following information:
  - a. the name and address of each person or entity that holds, directly or indirectly, at least 50% of the Bidder's issued share capital; and
  - b. the number, percentage and type of shares held by each such person or entity;
  - c. The names, nationality, identity card or passport numbers of the shareholders or directors, and a declaration of their equity interest in the Bidder's company, together with a printout of the Bidder's current business profile obtained from the relevant authority (extract from the National Court Register).
- 2) Except with the prior written consent of the Awarding Authority, the Bidder shall not publish or disclose any information provided in this Request for Proposal to third parties, except as required by any law or regulation of the relevant jurisdiction.
- 3) For the avoidance of doubt and in the event of any discrepancy between the Request for Proposal and the Contract, the Contract shall prevail.
- 4) All documents constituting the entire Request for Proposals have been prepared

- 4) Wszelkie dokumenty stanowiące całość Zapytania Ofertowego zostały przygotowane w polskiej i/lub angielskiej wersji językowej. W przypadku rozbieżności w tłumaczeniu pomiędzy dokumentami, rozstrzygająca będzie polska wersja językowa.
- 5) Umowa zostanie sporządzona w języku angielskim i polskim. W przypadku jakichkolwiek rozbieżności, polska wersja językowa Umowy ma pierwszeństwo.
- 6) Korespondencja prowadzona będzie w języku angielskim i polskim. Polska wersja korespondencji ma pierwszeństwo.
- in Polish and/or English. In the event of any discrepancies in translation between the documents, the Polish language version shall prevail.
- 5) The Agreement shall be drawn up in English and Polish. In the event of any discrepancy, the Polish language version of the Agreement shall prevail.
- 6) Correspondence shall be conducted in English and Polish. The Polish version of the correspondence shall prevail.

## G. ZAŁĄCZONE DOKUMENTY

Addendum 1 Akt Umowy

Addendum 2 Ogólne i Szczególne Warunki Umowy

Załącznik 1a Zakres Usług

Załącznik 1b Zakres Usług - dokumentacja projektowa i przetargowa na wybór Wykonawcy

Załącznik 2 Urządzenia i sprzęt

Załącznik 3 Wynagrodzenie i płatność

Załącznik 4 Harmonogram Usług

Załącznik 5 NDA

## G. DOCUMENTS ATTACHED

Addendum 1 Consultancy Services Agreement

Addendum 2 General and Particular Conditions

Appendix 1a Scope of Services

Appendix 1b Scope of Services - design and tender documentation for selection of Contractor

Appendix 2 Facilities and Equipment

Appendix 3 Remuneration and Payment

Appendix 4 Time Schedule for Services

Appendix 5 NDA